

《元曲选》中的差比句式

张全真

····· 南京大学

本文基于对《元曲选》60篇杂剧中差比句式的考察。重点讨论了“xw 似/如 y”式及“x 比 yw”式差比句式在当时的使用情况，以及前者被后者逐渐替代的句法层面上的表现。通过对 x/y/w 等项的考察分析，可以发现两种句式当时基本呈互补分布，“xw 似/如 y”式的歧义倾向是导致该句式衰落的重要原因，而“x 比 yw”式的语法功能尚未发育成熟。文中也试着探讨了差比句发展过程中逆行结构取代顺行结构的内部原因。

汉语发展的历史上差比句中逆行结构对顺行结构的替换历来为不少学者们的所重视。· 桥本万太郎（1985）、· 太田辰夫（1987）、· 黄晓惠（1992）、· 赵金铭（2002）、李蓝（2003）、张赫（2005）等，都曾从语言类型学、汉语的历史发展变化、方言的角度对汉语的差比句式进行过研究。本文截取元明时的一个断面，通过对随机抽取的《元曲选》中的 60 种杂剧中差比句式的使用情况进行较为细致地考察和分析，探讨顺行结构的差比句式在元明时期衰落、逆行结构的差比句式兴起的内部动因。

在具体讨论中我们又将差比句式分为肯定式、否定式和疑问式进行分类描写，以求反映出在 60 篇杂剧中，“xw 似/如 y”式和“x 比 yw”式的使用情况，以及后者逐渐取代前者的表现和内部原因。

1. 肯定式的差比句式

在《元曲选》肯定式的差比句中“xw 似/如 y”作为与上古汉语一脉相承的顺行结构，仍然是大量使用的句式，肯定式合计 93 例，占肯定式差比句式的 63%，而新兴的“x 比 yw”式也表现出新兴句式的特点，共计 66 例，并在某些功能上逐渐替代了前者。

1.1 “xw 似/如 y”式

该式应源于上古的“xw 於/乎 y”式，如：

- (1) 子曰：“以吾一日长乎尔，毋吾以也。”（论语·先进）
- (2) 宰我曰：“以予观於夫子，贤於尧舜远矣。”（孟子·公孙丑）
- (3) 你救孩儿一身苦，强似把万僧斋。（看钱奴·二·倘秀才）

对比这两种句式的用法，除了表比较的介词“如”“似”替代了“於”“乎”以外，两种句式没有本质的区别。

1.1.1 “似”“如”

在93例“XW似/如Y”式中，用“似”52例，用“如”41例，两者在唱词及宾白中均有出现，似无差别。如：

(4)一壁厢花间四友争陪奉，胜似那蓬莱八洞相随从。(扬州梦·二·醉太平)

(5)老虔婆唱叫扬疾，更狠如剔髓挑筋索命鬼；见袜子掀天扑地，不弱如打家劫舍杀人贼。(玉壶春·四·驻马听)

(6)则道咱三口儿受贫，又有艰难似俺的也。(赵礼让肥·一)

1.1.2 W成分

W成分在“XW似/如Y”式中表现出较多的局限性，大多以单音节形容词为主，只有少数的双音节词。而在单音节形容词中，又多集中在一些常用搭配中。如“强”（55例，占62.6%）、“胜”（10.2%）、“狠”（4.7%），其他还有一些出现频率并不高的如：“热”、“穷”、“快”、“弱”、“宽”、“高”、“深”、“远”、“疼”、“险”、“多”、“大”、“稳”等，而双音节词作为W成分只出现“艰难”1例，“狠劣”1例。这种单音节性一方面反映出“XW似/如Y”式中W由于处在“似”“如”之前，其长度受到限制，另一方面当单音节的W成分与其后的“似”“如”组合构成双音节时，更符合汉语的音步节拍。

1.1.3 X和Y成分

在考察中我们还注意到“XW似/如Y”式中X和Y成分大多数为谓词和谓词性短语，共计71例，少数为名词和人称代词22例。这大概可以从两个方面来考虑：其一，当X、Y项为名词和人称代词时，由于“似”“如”是从比喻义动词发展而来，而比喻的喻体多为名词性成分，故而句式中的“比较”义与“比喻”义容易互相干扰，出现歧义倾向。而且确实需要根据具体的语境来判断句子到底表示的是比喻还是比较。其二，由于新生的“X比YW”式开始普遍使用，使得两种句式在元明时期形成微妙的互补分工，这两点在后文中还将论及。

1.1.4 程度副词

在“XW似/如Y”式中，程度副词使用普遍，除唐后运用广泛的“更”“还”外，还有“敢”、“煞”、“索”、“恰”等。如：

(7)只要他今夜里休贪睡，重向书帷叙别离，敢胜似百补参芪。(张天师·一·二煞)

(8)则被你称了心也么哥，煞强似占鳌头稳步瀛洲远。(金钱记·二·叨叨令)

(9)但得一个生忿子，拽布披麻扶灵柩索强似那孝顺女，罗裙包土筑坟台。(老

生儿·一·混江龙)

(10)但得个无烦恼，恰胜似紫袍金带。(铁拐李·四·么篇)

1.1.5 “XW 似/如 Y”式的歧义倾向成为该句式发展的阻力之一

“似”“如”的歧义倾向成为该句式发展的阻力之一。当“似”“如”为表比较的介词时，与“於”“乎”同。“似”“如”为表比喻的动词时，从比喻中本体和喻体的关系来看，又有平列、相等的含义。所以具体到使用中，容易产生歧义倾向。如下例中都可以有两种理解：

(11)那里也色胆天来大，却原来酒肠宽似海。(留鞋记·二)

(12)半生四海无着落，空着我穷似投林鸟。(黄粱梦·二·么篇)

(13)随江山生扭作唐世界，也则是兴亡成败，怎禁那公人狼劣似狼豺。(来生债·三·紫花儿序)

这些很容易被误解为单纯的比喻，那以(11)为例，是“色胆像天一样大”还是“色胆比天还大”？在当时的语境中似乎应该认为是差比句。但因为在今天现代汉语的语感中比喻义更加凸显，使我们的理解容易发生偏差。语言发展的过程也证明，一些肩负太多语义的词汇会渐渐去掉部分包袱。“似”“如”本身肩负意义过多大约是促使该句式在明清的发展中逐渐被取代的原因之一。事实上，元曲中“XW 似/如 Y”式在我们收集到的例子中，根据上下文语境，全部是差比句。差比和比喻同现时，二者并不矛盾。有时两种句式分别在宾白和唱词中互为证明。如下例：

(14)[令史云]我这笔比刀还快哩。(正旦唱)你那笔尖快如刀刃，杀人啊须再不还魂。(救孝子·二·滚绣球)

宾白中使用了“X 比 YW”式，而较文雅的唱词中使用了“XW 似/如 Y”式，这从一个侧面反映出两种句式在当时口语和书面语上的使用情况。明代宾白的改动比唱词更大，更能代表当时的口语。

仔细分析该种具有歧义倾向的句式，可以使我们加深对该句式使用情况的理解：

其一，W 成分为“强”“似”等二价形容词（关涉两个名词，不能单说他强/胜）时，不会发生歧义倾向。这也是该句式常用的多为二价形容词的原因。而当 W 成分为“热”、“穷”、“快”、“宽”、“大”、“深”、“稳”、“难”等可以用于单个事务描写的一价形容词时容易产生歧义倾向。这也是为什么目前山东方言等有类似句式的方言中“强起”等成为固定搭配、更为常用的原因。

其二，前后比较项 X\Y 为名词性成分（包括代词）时，容易与比喻中的本体、喻体发生纠葛，产生歧义倾向的比率高。22 例 X/Y 为名词性成分的“XW 似/如 Y”

式中 12 例有歧义倾向。这也是这种句式中 X/Y 为谓词性成分占多数的原因。这些都成为这一句式发展的阻力。

1.1.6 “似”“如”省略形式及特定条件

当 X/Y 为数量结构，即“一+量+W+似/如+一+量”时，“似”“如”有省略现象。统计的 5 例中，有 2 例省略“似”“如”。如下例：

(15) 如今秋雨淋漓，一日难走一日，快与我行动些。（潇湘雨·三）

(16) [贾仁云]不知什么缘故，颠倒一日穷一日了。（看钱奴·一）

这两例都出现在宾白中，应是当时口语的反映。后一例中 W 成分“难走”为偏正短语，亦属罕见。

1.2 “X 比 YW”式

黄晓惠（1992）曾指出“X 比 YW”式源于先秦的“比 X 於 Y”式，新生于汉魏六朝。先秦时，“比”后加“於”表明其动词性，魏晋时，W 成分多与“X 比 Y”成分脱离，“比”仍具有动词性。《元曲选》中的“X 比 YW”式已趋于成熟，66 例中，无一例带“於”，仅有 3 例“X 比 Y, W”式，且多为叙述需要或受曲律限制，“比”为介词无疑。

1.2.1 X/Y 项的名词性

“X 比 YW”式中，X/Y 为名词性短语 62 例，谓词和谓词性短语只有 2 例，此外，还有“X 比 Y₁W₁, Y₂W₂”式 2 例。如：

(17) 则这的将来比较，可不做官的比做客的庄么？（老生儿·二·滚绣球）

(18) 妾身比你却长一岁。（争报恩·楔子）

(19) 好女人也，比夜来增十分颜色。（鲁斋郎·二）

(20) 咱两个离愁虽似茶烟湿，归心更比江流急。（青衫泪·三·二煞）

(21) 我则待伴素兰风清月朗，比为官另有一种风光。（玉壶春·三·贺新郎）

(22) 我比那买官的省些玉帛，求仕的费些草鞋。（王粲登楼·二·滚绣球）

在上述例中，Y 成分（17）为“的”字短语、（18）为代词、（19）为时间名词、（20）偏正短语、（21）动宾短语，（22）为承前省略“比”的情况。

1.2.2 W 成分的自由性

在“X 比 YW”式中，W 成分不仅限于形容词，更多由动宾短语充当，而且还可以是主谓短语：

(23) 你比我才学浅，我只比你命运囊。（冻苏秦·三·牧羊关）

W 成分的自由性，也使得“X 比 YW”式较“xw 似/如 Y”式在表达上更具自由

度，为取而代之提供了又一理据。

1.2.3 程度副词位于W前，大量使用，如前例中“却”“更”等。此不详述。

1.2.4 特殊的“比……不同”式

《元曲选》中还有一类“比……不同”的固定句式，W成分多为否定成分，仅泛泛表明X/Y项的不同，在当时跟“与……不同”“和……不同”并存，现代汉语中已经消失。如：

(24) 熙载，你比外郡太守不同。(风光好·二)

(25) [家童云]这里比济南不同。(丽堂春·四·双调五供养)

(26) 婆婆，元来你心与我不同。(来生债·二)

由于W成分使差比义界模糊，此外可能是受到“和/与……一般”句式的类化作用，通语中“比”字句后来专门表示差比。

1.3 “X似/如Y”式与“X比YW”式的比较

相同点：1. 都有X、Y、W项。2. X、Y的语义强弱自由排列。两种句式都可以选择“X强Y弱”或“X弱Y强”式。

不同点：1. 形式不同，主要表现为语序不同。2. 功能不同：1) “X似/如Y”式中X、Y多为谓词性成分；“X似/如Y”式中X、Y多为名词性成分。2) 前式中W成分多为单音节形容词；后式中W成分可以是形容词、动宾短语、主谓短语等。1) 2) 两点使这两种句式在元曲比较句中基本呈现出互补的特征。3) 发展趋势不同：前式由于使用中的局限性在通语中越来越为后式所取代。到现代汉语口语中，X、Y成分在“X比YW”式中已扩大到动宾短语、介宾短语等谓词性成分，完全取代了“X似/如Y”式。而《元曲选》中所反映出来的两种句式互补的情况，在今天一些北方方言中仍有所体现。

2. 否定式的差比句式

2.1 几种主要的否定式差比句

元曲中，否定式差比句主要有“X不如Y”“X不比Y”“X比不得Y”“X不及Y”等几种。

2.2 “X不如Y”式基本无W成分

“X不如Y”先秦时已经成为常用句式，元曲中W成分仍不多见，在统计的90余例中，只出现1例“X不如YW”式。如下：

(27) 常言道灰不如火热，多敢怕我信口开合。(酷寒亭·三·菩萨凉州)

2.3 “X不比Y”式的两种语义模式

“X不比Y”式并非简单的“X比Y”式的否定式。根据其语义特征，可以分为

“肯定 X 否定 Y”和“否定 X 肯定 Y”两种语义模式。两者在具体语境中并不会引发歧义，根据上下文即可断定为那种语义模式。如：

- (28) 对金銮壮志吐虹霓，不比你那青山满眼骑驴背。(荐福碑·四·七兄弟)
 (29) 这开封府王条清正，不比那中牟县官吏糊涂。(东堂老·一)
 (30) 观花不比观娇态，饮酒合当饮巨瓿。(谢天香·四·二煞)

这种原因的形成主要源于“比”的两个语义来源，一为“比较”，一为“比并、相提并论”。前者形成了“否定 X 肯定 Y”的语义模式，后者形成了“肯定 X 否定 Y”的语义模式。跟“不比”相似的还有“非比”式，成因相同。

2.4 几种否定形式的语义特征分布表：

句式	数目	肯定 X 否定 Y	否定 X 肯定 Y
不如	91	-	+
不比	41	+ (87.9%)	+ (12.1%)
不及	2	-	+
非比	3	+	-
比不的	1	-	+

3. 疑问式的差比句式

我们统计的《元曲选》篇目中，表差比的疑问句有“怎（争）似/如”24例，“怎比（得）”11例、“怎及”1例，“岂比”2例。

无独有偶，在“X 怎比（得）Y”中，也存在着与否定句相似的“肯定 X 否定 Y”的语义模式。现代汉语中“怎比”和“怎比得”已趋于等义，且只存在“否定 X 肯定 Y”一种语义模式，但在我们的统计中，元曲选中的“怎比”和“怎比得”的语义模式截然不同。如下例：

- (31) 你是一个朽木材，怎比得他真栋梁；你是一个寒鸦儿，怎比得他丹山凤。
 (小尉迟·一·油葫芦)
 (32) 俺本是广寒宫冰魂素魄，怎比那阎浮世浊骨凡胎。(张天师·四·折桂令)

元曲中“怎比”一律为“肯定 X 否定 Y”式，而“怎比得”全为“否定 X 肯定 Y”式。

4. 小结

通过对《元曲选》中差比句式的抽样调查，并深入例证进行细致分析，我们可以看到，在元明时期，“XW 似/如 Y”式还是一种相当活跃的句式，使用频率高于“X 比 YW”，但其使用已呈现出固定搭配化的倾向，新兴的“X 比 YW”式已经基本取代了其名词性成分之间比较的语法功能，并在 W 成分的自由性方面体现出一定的优越性。“不比”与“怎比”式均未出现 W 成分，由于“比”字本身的多义导致句式有两种语义模式，使得在以后的发展中“不比”最终未能取代“不如”。“怎比”和“怎比得”在元曲时代是有差别的，现代汉语中逐渐淘汰了“比”的“比并”义，导致二者趋同。

参考文献

- 桥本万太郎. 1985. 语言地理类型学. 北京大学出版社.
太田辰夫. 1987. 中国语历史文法. 北京大学出版社.
黄晓惠. 1992. 现代汉语差比句的来源及演变. 中国语文. 3: 213
赵金铭. 2002. 汉语差比句的南北差异及历史嬗变. 语言研究. 3:49-55
李蓝. 2003. 现代汉语方言差比句的语序类型. 方言. 3:214-232
张赫. 2005. 从汉语比较句看历时演变与共时地理分布的关系. 语文研究. 94: 43-48